

# EL DIARIO DE AVILA

Martes, 27 de agosto de 1968

3 pesetas



## Guapas de España

La bella señorita María Amparo Rodríguez, miss España 1968, en un tendido de la plaza de toros de Játiva, asiste a la corrida celebrada con motivo de la Feria de Agosto. María Amparo se encuentra pasando unos días de descanso en la bella ciudad levantina.

(Foto EUROPA PRESS).

## Acuerdos entre España y la República Federal de Alemania

SAN SEBASTIAN, 27.—La Oficina de Información Diplomática comunica que esta mañana ha tenido lugar en el Ministerio de Jornada el acto de la firma del Tratado de Navegación entre España y la República Federal de Alemania, por el ministro de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella; el embajador alemán, doctor Herman Meyer-Lindenberg, y el director general de Transportes Marítimos de la República Federal de Alemania, doctor Schubert.

En el Tratado se otorgan los dos países, reciprocamente, todo género de facilidades para el tráfico marítimo, y se fija su vigencia en cinco años.

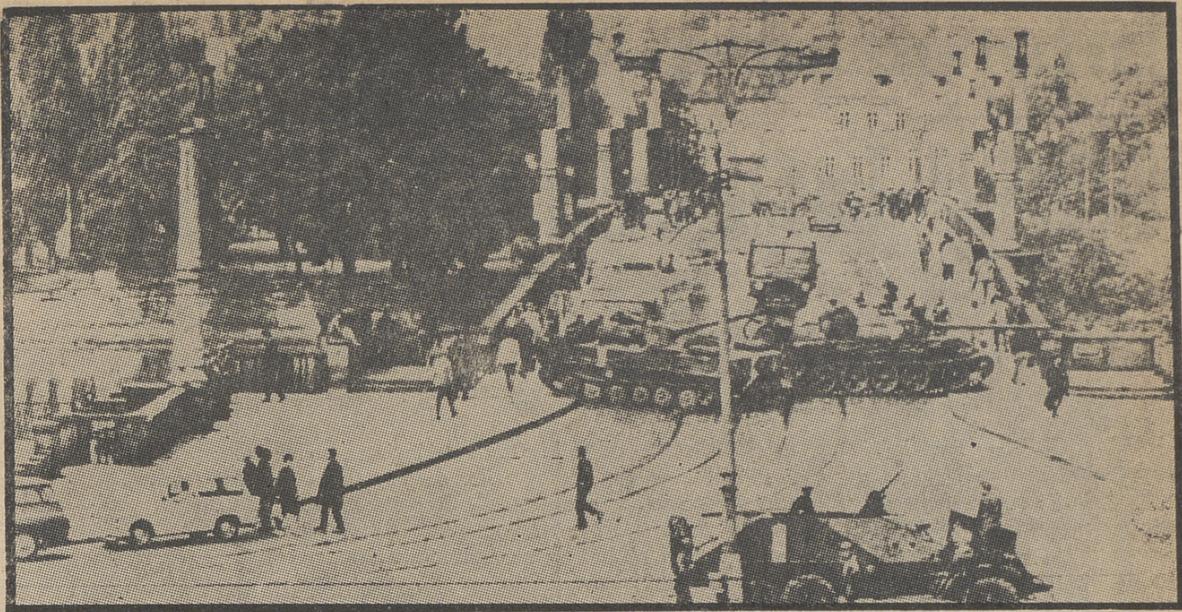
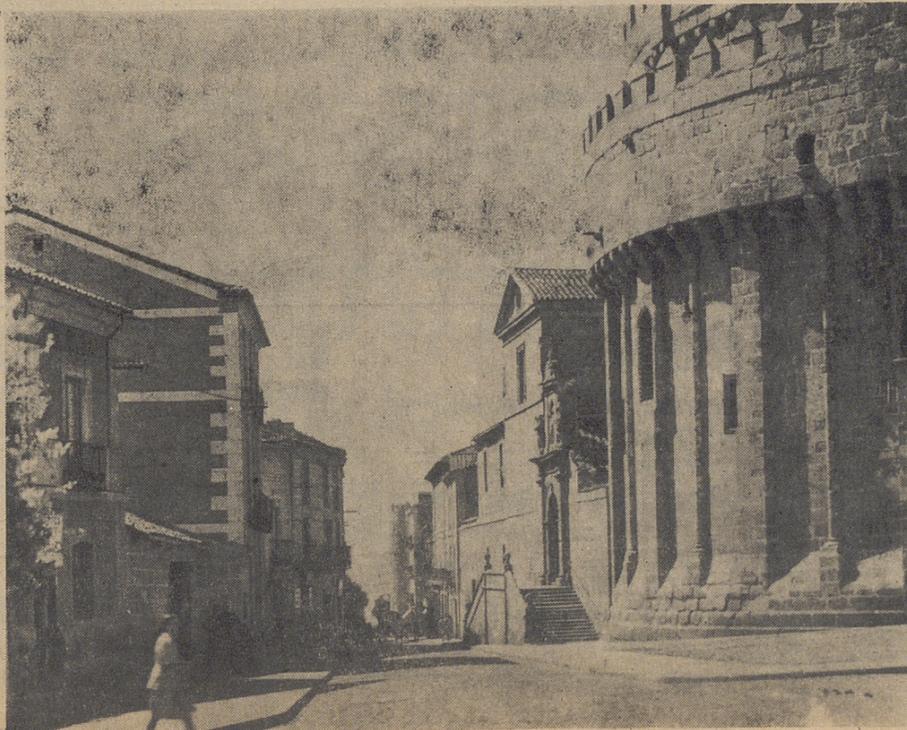
Asistieron al acto el subsecretario español de la Marina Mercante, almirante don Leopoldo Boado, así como el subsecretario de Política Exterior, don Ramón Sedo; primer introductor de embajadores, don Antonio Villaceros, y directores generales del Ministerio de Jornada.

Acto seguido, y por las mismas personalidades, se firmó también el protocolo anejo para el cumplimiento del convenio de cooperación económica entre el Gobierno español y el Gobierno de la República Federal de Alemania de 9 de mayo de 1961, por el que se concede un préstamo de cincuenta y cinco millones de marcos (novecientos treinta y cinco millones de pesetas), destinados a la financiación parcial de la Acería integrada de la Unión de Siderúrgicas Asturianas, S. A. (UNINSA).—(Cifra).

### HISTORIA DE UNA ESCALERA

## La de San Segundo, en la Catedral

De nuevo vuelve a ser actualidad, con motivo del ensanche de la calle. De nuevo esa "escalerilla de San Segundo", que provocó medio siglo de pleitos y lleva ya después tres siglos de paz, vuelve a ocupar el primer plano en las noticias avilenses. De su historia y vicisitudes publicamos en página cuarta un artículo firmado por Eduardo Ruiz Ayúcar, cronista oficial de Avila.



Salvo la incalificable invasión

## No hay nada claro respecto a Checoslovaquia

Son tantas noticias, de tan diferente matiz y fechadas en lugares tan distintos, que no es prudente establecer conclusiones respecto a la situación en Checoslovaquia, aparte, naturalmente lo condenable de la invasión. Nada se sabe fijo, sobre el acuerdo en las conversaciones checo-soviéticas, en Praga el malestar es cada día más potente y los disturbios se extienden a más zonas y, entre tanto, las tropas rusas siguen su ocupación, habiendo sido incluso reforzados sus efectivos. En las fotos, unos soldados "enterándose" de lo que están haciendo en Praga por la prensa soviética y tanques rusos cerrando uno de los puentes de Praga. Esta foto ha sido enviada, clandestinamente por los editores checos.—(Más información en página 12).



## Desde mañana, de nuevo veda para cazar codorniz, tórtola y paloma, en tierras de Avila

(Circular del Gobierno Civil, en página 4)

## Johnson cumple hoy 60 años de edad

WASHINGTON, 27.— El presidente Lyndon B. Johnson, cumple hoy 60 años de edad.

El pasado 31 de marzo, el presidente anunció que se retiraría de la Casa Blanca.

Harry S. Truman, contaba 68 años de edad cuando abandonó la presidencia, cuando aún podía buscar su reelección.

Dwight D. Eisenhower, contaba 70 años, cuando abandonó la presidencia, después de permanecer en la Casa Blanca por dos términos completos y sin poder presentarse de nuevo, en virtud de la enmienda 22 de la Constitución, que lo prohíbe.

Franklin D. Roosevelt, tenía 63 años cuando falleció ocupando la Casa Blanca y al iniciar el cuarto término.

Johnson sorprendió al país y al mundo en aquella noche del 31 de marzo, cuando anunció su "irrevocable" decisión de abandonar la Casa Blanca y ser excluido de toda posibilidad de reelección.

Hoy se celebra, coincidiendo con su cumpleaños, la convención de su partido, el demócrata, y se ha anunciado la posibilidad de que el presidente haga acto de presencia en la misma en Chicago.

Su estado de salud es normal, tras haberse sometido, recientemente, a una serie de reconocimientos médicos. Aunque sufrió un ataque cardíaco en 1955, no ha vuelto a sentir molestias.—Efe-Upi.

# Información Regional

## VALLADOLID.-Tres incendios simultáneos

### SEGOVIA.-Mayor animación en los mercados

VALLADOLID.— Tres incendios forestales de grandes proporciones pusieron en constante y abnegada actividad al Servicio Municipal de Incendios de Valladolid. El primero de ellos, se produjo a la 1,30 del mediodía en —Espinar de Antequera—, núcleo urbano y veraniego a siete kilómetros de la capital, donde, por causas que se desconocen quedaron

destruidas 600 hectáreas de pinar. Dos secciones de bomberos, auxiliadas por soldados del acuartelamiento de Espinar de Antequera, inmediato al lugar del suceso, trabajaron intensamente y con gran riesgo por espacio de nueve horas, hasta dominar el siniestro, que se había extendido, saltando la vía férrea a otro pinar del Ayuntamiento de Laguna de Duero.

Otra sección intervino en la extinción de otro fuego en el pinarillo denominado Jalón, a kilómetro y medio de la capital, lugar muy frecuentado por los vallisoletanos, donde ardieron 100 hectáreas de pinos.

Simultáneamente, otra sección intervino en el incendio que se produjo en la finca "Los Chumbos", en el kilómetro 117 de la carretera de Burgos, donde ardió gran cantidad de madera, basura para abono del campo y arbolado.

La rápida y eficaz intervención de los bomberos evitó que el fuego se propagara a las casas colindantes de la mencionada finca.

Las pérdidas en general son muy importantes y no se registraron víctimas.

SEGOVIA.—Con el paso de los días y el declinar del verano, va llegando la época en que el mercado semanal de esta ciudad adquiere una mayor animación, tanto por lo que se refiere a la afluencia de gente como al propio volumen de operaciones.

La pasada semana, en concreto, se ha advertido que el mercado ha entrado en esa fase. La cebada se ha cotizado con sostenimiento. En cuanto al maíz, ha mantenido aún el precio anterior, pero las algarrobos han seguido su línea de firmeza, ganando entre cinco y diez céntimos. Finalmente podemos decir que los cerdos han encontrado en las cuarenta y una pesetas, el punto de equilibrio entre las pretensiones de oferta y demanda.

## AGENDA

Mañana, día 28 de agosto, de 1968. Miércoles. San Agustín, obispo, Patrón de Bujarelos y Santos Cayo, Pelayo y Moisés.

SOL: Sale a las 6,38 horas y se pone a las 19,54 horas.

LUNA: Sale a las 11,32 horas y se pone a las 22,06 horas.

### FARMACIAS DE GUARDIA

Don Luis Guerras, en avenida de Portugal, 1, teléfono 211534, y doña María Jesús Pardo, en Capitán Peñas, 15, teléfono 212088.

A partir de las diez de la noche, don Luis Guerras.

### OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA

Plaza de la Catedral, 4; teléfono 21 13 87. Abierta de 9,30 a 2 y de 4 a 7.

### HORARIO DE MONUMENTOS

Catedral: De 10 a 14 y de 15 a 18; Real Monasterio de Santo Tomás: De 9 a 13 y de 16 a 19; Basílica de San Vicente: De 11 a 13 y de 15 a 20; Convento de Santa Teresa: De 9 a 13,15 y de 15 a 20; Encarnación: De 10 a 14 y de 15 a 18; San José: De 10 a 14 y de 15 a 18; Murallas: De 11,30 a 13 (festivos también de 16 a 18). Días de iluminación de las Muralla, todos los sábados, domingos y festivos; Museo de Arte Oriental del Real Monasterio de Santo Tomás, de 9 a 12,30, y de 15,30 a 20,30.

### ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS

Número premiado el día 26: 463

● Al detenerse, no hacerlo de repente, sino reduciendo la marcha poco a poco.

## CENTROS OFICIALES

### Escuela Normal

## Matrícula para el 1.º Curso de Carrera, Plan de 1967

Según telegrama recibido en esta Escuela del ilustrísimo señor Director General de Enseñanza Primaria, se autoriza para poder formalizar su ma-

trícula para el primer Curso de la Carrera por el Plan de 1967, desde el día 25 del presente al 5 de septiembre próximo, a todos los alumnos que hayan aprobado la reválida de Grado Superior en la Convocatoria de junio último.

Igualmente se hace constar que la Matrícula de Enseñanza No Oficial Plan 1950 pueden realizarla en las horas de oficina hasta el día 31 del presente mes, todos los alumnos que tengan solicitada dispensa de Escolaridad.

El Director, Jesús M.ª Rodríguez.

### J. MORAIS LUQUE

#### TOCGINECOLOGO

Ex-interno de Maternidad de Barcelona

Consulta: 11 a 2 y 4 a 7

Caballeros, 19, 2.º

Teléfono 21 23 81

## ANUNCIOS BREVES

### VENTAS

—Vendo chalet, 7 habitaciones, baño, calefacción, jardín, cochera y patio. Informes en "La Buena Voluntad". Reyes Católicos, 29.

—VENDO mesas con sillas buen estado. Razón: Café Pepillo. Avila.

—Venta de pisos en Avila calles Reina Isabel y Cuartel de la Montaña. Extraordinarios pisos de tres, cuatro y cinco dormitorios, salón, comedor, cocina lujosamente amueblada, cuarto de baño y aseo, calefacción central a fiolil, parque en todas las habitaciones. Para tratar en la misma obra en días festivos y laborables. Pasen a verlos y comparen calidad de construcción.

### COCHES VENTAS

—Renault 4/4 capilla. Toda prueba, barato. Razón: Méndez Vigo, 11.

### MERCADO DE OCASION

Disponemos de vehículos usados en buen estado. Variedad de tonelajes. HIJOS DE VICTOR ALCON.

—SEAT. Varios 600 totalmente revisados precios interesantes (desde 18.500 pesetas) y varios modelos más. Teléfonos 21 21 57 y 21 26 16.

### ALQUILERES

—AUTOCARES para excursiones, bodas y viajes colectivos a 8, 9 y 10 ptas. Kilómetro VIAJES VELASCO. Generalísimo, 13. AVILA.

—AUTOS VELASCO; alquiler de coches sin chófer. Generalísimo, 13.

—Se alquila piso céntrico amueblado. Razón: Teléfono 21 25 64.

### TRABAJO

—Necesito servicio doméstico para Avila y Madrid. Calle Covadonga, 21-1.ª-Dcha.

—Para Madrid. Se necesita chica para todo. Buen sueldo. Razón: Droguería Moyano.

### VARIO

—Ruego niñas que encontraron pulserita en el Rastro, llamen al teléfono 21 10 62. Gratificaré.

—Auto - Escuela SAN CRISTOBAL te enseñará a conducir con seguridad. San Segundo, 13, Tlf. 21 24 20. Avila.

—Se hacen FOTOCOPIAS de documentos y escritos en el ACTO. Gestoría VELASCO. Generalísimo, 13. AVILA.

—LAS CANCELAS, pensión gran confort. LAS CANCELAS, estándar-bar, el mejor en tapas y raciones. LAS CANCELAS, restaurante típico. Bodas, comuniones, excursiones, etc.

● No sea temerario. Usted puede estar seguro de sí mismo, pero no sabe lo que harán los demás. Conduzca con prudencia.

EL DIARIO DE AVILA

## AVILA HACE MEDIO SIGLO

### AL ASTRO REY

por otro nombre Sol. El que suscribe en su nombre y en representación de todos los frescos, frescales, fresqueros, y demás vecinos de esta ciudad, a Vuestra Alteza respetuosamente expone: que por voluntad de Dios, tenéis tal fuego en la hornilla de casa que hace que vuestras caricias en este tiempo sean de tal intensidad que esta noble ciudad y estación veraniega de primer orden, resulte *Invisible*; justa razón por la cual nos sonrojan la cara los numerosos y distinguidos huéspedes que nos honran con su anual visita, diciendo al simpático Tomé y a la honorable señora Alía, dueños respectivamente del Hotel Inglés y Jardín que eso del fresco en Avila es broma; que hace más calor que en Madrid, que los hemos engañado, ocasionando así el desprestigio de lo nuestro y de nosotros mismos, pues resulta que los enjutos de carnes se disecan y avellan más; los de regulares se asfixian, los obesos se escuecen. A Vuestra Alteza, sudando a mares y a punto de perecer asfixiados de calor, suplica reverentemente mitigue sus ardores y sea menos pródigo en sus caricias. Es gracia que esperamos conseguir de Vuestra Alteza cuya luz no se apague en millones de años.—David Martínez, maestro de Escuela del Instituto, por fortuna ahora cerrada.

### TORMENTAS EN LOS PUEBLOS

En toda la serranía abulense desde Barco de Avila hasta El Tiemblo se ha desencadenado, tras prolongada sequía de más de dos meses, un temporal de tormentas que han descargado sobre las mismas torrenciales lluvias y hasta alguna granizada que no han producido daños personales pero sí en la ganadería, huertas y sobre todo en las eras por haber arrastrado el agua grano que en ellas todavía había. Consecuencia de ello que nuestro humilde Adaja que estaba seco desde antes de San Juan ha ocultado hoy sus abundantes arenas con un gran caudal de agua. Mucha gente ha ido al Puente a contemplarla.

### PREPARACION PARA LAS ACADEMIAS

No nos podemos quejar los abulenses en eso de preparar a nuestros jóvenes para militares. Tenemos varias Academias a ese objeto colosales. Como lo viene acreditando en el transcurso de los años con unas direcciones u otras. Y son muy renombradas, por los prestigiosos nombres y apellidos del coronel de Intendencia don Angel de Diego, los catedráticos del Instituto don Guillermo Hernández de la Magdalena y don Luis Almansa y el jefe de Ingenieros de Montes don Cipriano Sainz. Con mucho gusto escribimos esto, anunciándolas durante quince días. Los honorarios son poco elevados. Y esto les honra. Así dan muchas facilidades a todos.

## PROGRAMAS DE TV

### PARA HOY

#### PRIMERA CADENA:

TARDE.—6,32: Televisión Escolar en Vacaciones. 7,00: Aventura juvenil. 7,35: Campo y ciudad. 7,45: Dibujos animados.

ESPECIAL.—8,00: Campeonato del Mundo de Ciclismo en Pista, desde Roma.

NOCHE.—8,30: Teleclub. 9,00: Un tema para debate. 9,30: Telediario. 9,51: Hilo directo. 10,06: Estudio 1: "Mi marido no me entiende". 11,45: Telediario. 12,00: El alma se serena. Meditación y cierre.

### U. H. F. (SEGUNDA CADENA):

8,32: El mundo del deporte. 9,15: Crónica 2: Sevilla. 9,30: Telediario. 10,02: Trenes del mundo. 10,30: Cuarta dimensión. 11,30: Ultimo grito. 12,00: Cierre.

### AVANCE PARA MAÑANA

#### PRIMERA CADENA:

SOBREMESA.—2,02: Avance informativo. 2,04: Panorama de actualidad. 3,00: Telediario. 3,30: España al día. 3,40: Novela: "Walter Wilding" (Cap. III). 4,10: Daktari: "Judy y el buitre". 5,10: Cierre.

## AHORRE 250 PTAS. ANUALES

UN MES... .. 50 ptas.   
UN TRIMESTRE... 150 "   
UN SEMESTRE... 300 "   
UN AÑO... .. 600 "

### FORMA DE PAGO

Giro Postal  Reembolso  
 Cobro domicilio  
(Señale lo que le interese )

Escriba estos datos con mayúsculas y envíe el boletín a "EL DIARIO DE AVILA" Plaza de Santa Teresa, 12.-AVILA

## EL DIARIO DE AVILA BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

### Periódico de Avila y para Avila

## Flash...

### Vacaciones "a plazos", del Canciller Federal

De Bonn a Bebenhausen es, en helicóptero, sólo un paso. Sin embargo, para el Canciller Kiesinger es suficientemente lejos para descansar. También las vacaciones parlamentarias de este año, las pasa el jefe de Gobierno de la República Federal de Alemania en la susodicha aldea de 460 habitantes, de un convento cisterciense de 800 años de edad y de una iglesia en estilo románico tardío (nuestra foto). Todos los días camina el Canciller unos treinta a cuarenta kilómetros por los bosques circunvecinos, si no le visitan políticos o su helicóptero le lleva para un viaje urgentísimo. Hasta ahora fueron para Kiesinger vacaciones a plazos, interrumpidas por una importante reunión del Gabinete, por una urgente conversación con el vicescanciller y ministro de Relaciones Exteriores, Willy Brandt, así como con el portavoz gubernamental, el subsecretario Günter Diehl, por un viaje a Munich al Congreso de la Unión Cristiano-Social y, finalmente, por la visita del secretario general de la Unión Cristiano-Demócrata, Bruno Heck (nuestra foto).



## Hoy, fiesta teresiana en Avila

## Los abulenses dedican varias fechas del año a recordar hechos notables de su Patrona

Se ha dicho muchas veces que recorriendo la ciudad de Avila parece que en cualquier momento vamos a encontrarnos, al volver una esquina o al pasar ante un convento, con la propia Santa Teresa de Jesús, rediviva. Se tiene, sobre todo, la impresión de ese inminente hallazgo personal si se acaba de leer alguna biografía de la célebre Santa y de visitar los lugares teresianos, conservados, en general, con el mismo aspecto y ambiente de aquella época. Pero también contribuye a ese estado de ánimo el culto constante y el recuerdo continuo que los abulenses dedican a su Patrona, culto y recuerdo que a lo largo del año se exaltan, especialmente en varias fechas —una de ellas el 24 de agosto, y otra hoy, 27 de agosto—, para conmemorar hechos importantes de la vida de tan gloriosa española. Otras de esas fechas son la de su nacimiento (28 de marzo); la de su bautizo (4 de abril), en la pila que aún se guarda y utiliza en la parroquia de San Juan; la de su toma de Hábito (3 de noviembre), en el monasterio de La Encarnación, donde se reproduce emotivamente aquella ceremonia utilizando una imagen de la Santa; la de su muerte (15 de octubre); la de su canonización (12 de marzo), etc.

Las conmemoraciones teresianas del 24 de agosto, y de hoy, día 27, nos evocan la fundación del convento de San José, con el cual se inicia la Reforma Carmelitana, en la propia ciudad de Avila, y la transverberación del corazón de Santa Teresa de Jesús, excepcional fenómeno, que, según San Juan de la Cruz, consiste en "una llaga de amor, llaga causada por el cauterio que el fuego del Espíritu Santo produce en el alma al unirse a ella cuando quiere Dios hacerla sentir esa inflamación de amor".

### UN DARDO DE ORO

En el orden histórico —dicen los teólogos— la

transverberación es un hecho incontrovertible y moralmente cierto; en el orden filosófico, un hecho maravilloso, cuyo carácter, evidentemente preternatural, no puede negarse; en el orden teológico, un hecho portentoso, cuyas derivaciones no son meramente particulares, personales o individuales,

sino que trascienden a todos, por ser la transverberación un hecho típico, un símbolo real y viviente de la herida ardorosa de amor divino con que todos los hombres, espiritualmente, debemos estar heridos y abrasados.

La propia Santa Teresa de Jesús, al escribir su Vida, relata así ese fenó-

meno que hoy se conmemora en Avila con diversos actos: "Quiso el Señor que viese aquí algunas veces esta visión: veía un ángel cabe mí hacia el lado izquierdo en forma corporal, lo que no suelo ver sino por maravilla... No era grande, sino pequeño, hermoso, mucho, el rostro tan encen-

dido que parecía de los ángeles muy subidos...; veíale en las manos un dardo de oro, largo, y al fin del hierro me parecía tener un poco de fuego. Este me parecía meter por el corazón algunas veces y que me llegaba a las entrañas. Al sacarle me parecía las llevaba consigo y me dejaba abrasada en amor grande de Dios. Era tan grande el dolor que me hacía dar aquellos quejidos, y tan excesiva la suavidad que me pone ésta grandísimo dolor, que no hay que desear que se quite, ni se contenta el alma con menos que Dios. No es dolor corporal, sino espiritual, aunque no deja de participar el cuerpo algo y aun harto. Es un requiebro tan suave que pasa entre el alma y Dios, que sublico yo a su bondad lo dé a gustar a quien pensare que miento".

### HUELLAS DE SANGRE

Parece ser, según la opinión dominante entre los teresianistas, que por primera vez recibió la Santa esa merced de la transverberación de su corazón, en el año 1562; pero, sin duda, ocurrió en otras varias ocasiones ese gran fenómeno místico, refiriéndose al cual dijo el Papa León XIII que, "después de Jerusalén, el monasterio abulense de La Encarnación es uno de los lugares más santificados del mundo, por la presencia de Jesucristo. Otro Papa, Juan XXIII, si bien cuando aún no había subido al solio pontificio, sino siendo cardenal patriarca de Venecia, visitó con especial veneración la capilla en que ha sido transformada la celda en la cual Santa Teresa experimentó por vez primera ese taladramiento divino de su corazón. Quizá debiera haberse conservado esa celda tal como la ocupó en vida la madre Teresa de Jesús, pero el buen deseo de exaltar la importancia de tan santo lugar la ha convertido en capilla, cuyas obras se ini-

ciaron en 1631 y no concluyeron del todo, por pobreza de la comunidad y por otras causas, hasta el año 1868, hace ahora un siglo.

Hay en esa capilla huellas de sangre en una de sus paredes, sin duda, de la sangre que saltó del corazón herido de Santa Teresa, y en el suelo, una lápida con la inscripción "La tierra que pisas es santa", palabras que oyó en latín, y que ella repitió y le hubieron de ser traducidas por una criada del convento cuando se hallaba barriendo aquel lugar. En marzo del pasado año 1967 han sido colocadas en esa capilla de la Transverberación 15 magníficas pinturas de temas religiosos que se hallaban en la clausura del convento y que así pueden ser admiradas por los numerosos visitantes que hasta allí llegan. Algunos de esos cuadros fueron testigos de los éxtasis y fervores místicos de la célebre reformadora.

El corazón incorrupto de Santa Teresa de Jesús, con la evidente cisura de la transverberación, fue extraído de su cuerpo en los años 1586 a 1588, cuando sus restos fueron devueltos a Alba de Tormes, tras haber permanecido algún tiempo en Avila. Y allí, en Alba, se conserva ese excepcional corazón en precioso relicario. En el año 1725 se instruyó un proceso para probar la autenticidad de la transverberación; tras minucioso examen por médicos y cirujanos, reconocieron éstos que, efectivamente, estaba vulnerado como la santa lo explica en el capítulo XXIX de su autobiografía. Como consecuencia de aquel proceso, el Papa Benedicto XII concedió fiesta y oficio propio de la Transverberación, para celebrar en cada 27 de agosto. Luego Clemente XII extendió a todos los dominios españoles ese oficio, inicialmente concedido sólo a los carmelitas descalzos.

H. L.

# 5. ANIVERSARIO

Nuestro agradecimiento a cuantos, al depositar su confianza en nuestra firma, hacen posible que cada día mejoremos nuestras ofertas y servicios en beneficio de todos los hogares abulenses

## COMPANYS, S.A.

Todo en electrodomésticos y TV.  
al servicio de un hogar moderno

Avenida José Antonio, 28

Teléf. 213243 - 44 y 45

AVILA

# Tres siglos después

## Por las escalerillas de San Segundo...

Por Eduardo Ruiz Ayúcar  
Cronista oficial

Después de la tempestad vino la calma. Después de medio siglo de pleitos, tres siglos de paz. Y en la paz surge de nuevo el tema, pero ya en distinto clima y sin competencias jurisdiccionales.

Viene este preámbulo a cuento de las conversaciones que se oyen no sólo en la calle, sino en la Catedral y en el Ayuntamiento, acerca de las escalerillas de San Segundo, que sirven de acceso por esta calle a nuestro primer templo. Y como estas escalerillas ya fueron motivo de algo más que de conversación, que remos recordar el caso que ha vuelto a ser de actualidad.

Hasta Felipe II no existió la puerta de la muralla que conocemos con el nombre de "La del Peso de la Harina". Esta puerta se mandó abrir al construirse la Casa de la Carnicería, al par que se mandaba cerrar la llamada Puerta del Obispo, que daba acceso directo desde la Catedral a la calle de Albardera, como entonces se llamaba la de San Segundo. Con el cierre de la Puerta del Obispo había resuelto Felipe II una cuestión de siglos, en los que los prelados defendieron su derecho a su propia puerta mientras el Municipio entendía que no tenía que haber más puertas que las controladas por el concejo; esta del Obispo, según consta en acta de la sesión de 13 de agosto de 1597, "era la más principal desta cibdad entre dos torreones los más fuertes e bien labrados, arriada así mesmo a la muralla".

Felipe II cortó por lo sano y se acabaron las discusiones. Pero simultáneamente autorizó la construcción de la capilla donde iban a ser trasladados los restos de San Segundo desde la ermita del Adaja, traslado favorecido por el Monarca a petición del obispo Manrique de Lara, y en cuyo acontecimiento, según Cianca, se juntaron más de cincuenta mil personas llegadas de todas las partes de España.

Esta autorización del rey Felipe incluía el poder deshacer el torreón de la muralla de la parte sur del ábside o cimborrio de la Catedral, para dejar es-

pacio suficiente a la nueva capilla. Y al terminarse en el siglo XVII esta capilla, el cabildo aprovechó el paso desde la Catedral para hacer puerta a la calle, ya llamada de San Segundo, corrigiendo el desnivel con las escalerillas que sirven de base a esta crónica.

El Municipio protestó. La calle era pública y por lo tanto, sin licencia municipal no se podía invadir con las nuevas escaleras. Además, aunque no había ni mucho menos la circulación tremenda que actualmente tenemos por dicha vía, era calle principal y además angosta, pues las fachadas de enfrente, en su mayor parte porticadas, estaban bastante más fuera de la línea que hoy tienen. A esta protesta el cabildo dijo que la Catedral era suya y que tenían permiso para la nueva puerta, que esta-

ba muy sobre el nivel de la calle, por lo que hizo caso omiso de la orden municipal de quitar las escaleras.

Y se produjo el pleito. Pleito largo y enconado, en el que ambas partes litigantes apoyaron sus criterios en fundamentos de peso; pero los del cabildo pesaron más, pues se interpretó la autorización de Felipe II como extensiva a la puerta y escaleras, y pasado el primer cuarto del siglo XVII, ya reinando Felipe IV se falló en favor del cabildo y de las escaleras referidas.

Como consecuencia de este fallo, apareció en Avila una canción que se hizo popular y recorrió toda España. Se refería a la forma alborotada con que los seminaristas bajaban las escaleras al terminar los actos religiosos en que habían tomado parte. Y el cantar decía así:

*Por las escalerillas de San Segundo  
bajan los estudiantes uno por uno;  
y todos la cabeza agachan al bajar;  
baja y agacha Pedro,  
baja y agacha Juan,  
que las agachadillas  
tú las sabes bailar.  
Agáchate Pedro, agáchate Juan.*

Han pasado tres siglos. Las circunstancias han cambiado. El urbanismo

tiene sus exigencias. Dios quiera que estas se resuelvan en paz y tranquilidad.

### NOTA DEL TIEMPO

#### TEMPERATURAS EXTREMAS

##### EN LA PENINSULA

Máxima: 40 grados en Badajoz y Córdoba.  
Mínima: 14 grados en Soria.

##### EN AVILA:

Máxima de ayer: 29,0 grados a las 14,30 horas.  
Mínima de hoy: 16,8 grados a las 7,30 horas.

##### OBSERVATORIO DE ARENAS DE SAN PEDRO

Hora: 12,30. Lluvia: 0 m. m. Humedad relativa del aire: 35 por 100. Velocidad del viento: En calma. Dirección: No tiene. Temperatura: 26 grados.

##### OBSERVATORIO DE SOTILLO DE LA ADRADA

Hora: 13,30. Lluvia: 0 m. m. Humedad relativa del aire: 48 por 100. Velocidad del viento: En calma. Dirección: No tiene. Temperatura: 26 grados.

Para las próximas veinticuatro horas el INDICE DE PELIGRO DE INCENDIOS FORESTALES, previsible, es: Para las dos Zonas Norte y Sur: EXTREMO.



# Ciudad y Avila

## A partir de mañana, de nuevo, veda para cazar la codorniz, tórtola y paloma

### Circular de la Secretaría General del Gobierno Civil de la Provincia

Por el Comité Provincial de Caza y Pesca se ha propuesto a este Gobierno Civil la urgente terminación del periodo de caza de la codorniz, tórtola y paloma, que se fijó en principio en la Circular número 1.904, de este Centro para el 8 de septiembre, debiéndose dicha pro-

puesta a la escasez de codornices, especie que fundamentalmente motiva el levantamiento de la media veda, y a los graves abusos que se vienen cometiendo en perjuicio de toda clase de caza menor.

De conformidad con la expresada propuesta, este Gobierno Civil ha acordado restablecer la veda de aquellas especies a partir del día 28 inclusive, del actual mes, por lo que queda prohibida toda clase de caza hasta el comienzo de los periodos hábiles establecidos para la presente temporada por la Orden del Ministerio de Agricultura de 26 de junio del presente año.

Se interesa de la Guardia Civil, Guardas de la Sociedad de

Cazadores, Guardería Forestal, Guardería Rural y demás Agentes de la Autoridad en la provincia, que vigilen el estricto cumplimiento de lo dispuesto en la presente Circular, dando cuenta a la Autoridad Judicial y a este Gobierno Civil de las infracciones que descubran.

Avila, agosto de 1968.— El gobernador civil sustituto, Manuel Abellán García y Pérez de Camino.

Para suscribirse a El Diario de Avila LLAME A LOS TELEFONOS 21 26 40, 21 26 41 y 21 26 42.



### UN MUERTO Y VARIOS HERIDOS EN ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

En el kilómetro 0,761 de la carretera nacional 403 (Toledo-Valladolid), se produjo un accidente en el que perdió la vida una persona, resultando varias heridas. El turismo matrícula M-628385, conducido por Americo Pingarrón López, vecino de Getafe (Madrid), cayó por un desnivel de unos 30 metros, al tomar una curva con excesiva velocidad, causándose la muerte. Resultaron heridos, de pronóstico reservado, Cirilo Ortiz López, Julio Pingarrón López y Germán Tornero Pingarrón. Todos estos se encuentran internados en el Hospital Provincial de Avila.

### HERIDO GRAVISIMO AL CAER EL TRACTOR EN QUE VIAJABA AL FONDO DE UN RIO

En el camino vecinal (Crespos-Vita), ocurrió un accidente gravísimo a consecuencia de la caída al fondo del río Zapardiel, del tractor agrícola AV-1575. El conductor, Francisco Alonso Salinero, natural y vecino de Pascualgrande (Avila), resultó con contusiones de mucha consideración. Se encuentra en el Hospital Provincial de Avila.

### UN HERIDO LEVE

En el kilómetro 126,690 de la carretera local AV-503 (San Bartolomé de Pinares-Avila), se produjo un accidente al tomar una curva y derrapar la furgoneta DKW, conducida por Andrés Martín Miera, el cual resultó con heridas de pronóstico leve.

### Mayoral nuevamente en Avila

Acuchillado, Barnizado y colocación de pisos de Parquet. Avisos: Hotel Continental.

### Piedrahita

## La feria de los millones

Desde hace muchos años es en la que mayor número de operaciones se han realizado

PIEDRAHITA. (De nuestro corresponsal).—Las ferias que tradicionalmente se desarrollan por estos días de agosto en la villa, tienen este año una especial importancia en orden a su extraordinaria animación comercial. Puede afirmarse que ha sido ésta de ahora la feria más concurrida desde hace muchísimos años, habiéndose efectuado numerosísimas operaciones, por lo que el pueblo, que tan aficionado es a bautizar cualquier acontecimiento, la ha puesto nombre, y acertado por cierto: «La feria de los millones». Y tiene su explicación. Muchos millones de pesetas, y no concreto cifra para que nadie pueda tacharme de exagerado, se han movido en esta feria piedrahitense, sobre todo en la jornada del domingo. Sin embargo, como datos elocuentes que pueden respaldar estas apreciaciones diré que han sido más de doscientos cincuenta los camiones que cargados de ganado, especialmente vacuno, han salido de la Feria de Piedrahita con dirección a Barcelona, Madrid, Valencia, Valladolid, Salamanca y Zamora. Por cierto que de esta ciudad se dice que uno de los tratantes, que precisó venir con escolta por la cantidad de dinero contante y sonante que traía consigo, ha hecho operaciones que rebasan los dos millones de pesetas.

Los precios, de acuerdo con lo recogido en el propio recinto ferial, han sido más bien estacionarios y la calidad del ganado buena en general. De los

pueblos limítrofes ha venido muchísima gente y también de otras localidades de la región y hasta de fuera de estos límites.

En el comercio también se ha notado esta afluencia y puede afirmarse que Piedrahita ha vivido unas jornadas de animación extraordinaria, registrándose «lentos» en todas partes.

### La novillada de ayer

En la Plaza de Toros Monumental de Castilla la Vieja, que por cierto es una pena que se vaya cayendo poco a poco, se celebró la anunciada novillada, con buena entrada. El ganado, de don Juan Maldonado, de Madrid, feo y sin casta, se encargó de deslucir el festejo que estaba montado muy aceptablemente, con Sánchez Coloma, que viene teniendo muy buenas actuaciones en plazas de la provincia, Antóñita Linares, gentil rejoneadora que también ha ganado fama por sus aciertos y José Luis Sánchez «Zamorita», igualmente joven y excelente novillero. Todos pusieron buena voluntad y se hicieron aplaudir en ocasiones, pero la mansedumbre de los bichos les hizo pasar malos momentos y a Sánchez Coloma le proporciónó la poca grata escucha de un aviso.

Y así han acabado las ferias de este año, con animación, con alegría en todas partes y con esa importancia indiscutible, en el balance ferial, que es muy digna de tener en cuenta.—T.

EL DIARIO DE AVILA



## Arenas de San Pedro

# Próximamente fiestas patronales en honor de Nuestra Señora del Pilar de Arenas

**ARENAS DE SAN PEDRO.** (De nuestro corresponsal Alfonso RENESES).—La "Asociación de Nuestra Señora la Virgen del Pilar de Arenas", que desde hace años preside don Ildefonso Sánchez con indudable acierto, ha hecho público el programa de cultos que se celebrarán en honor de la excelsa Patrona de la ciudad, cuyo solemne novenario dará principio el día 31 del mes en curso para finalizar el 8 de septiembre.

Durante ese periodo de tiempo se oficiarán todas las mañanas en el templo parroquial dos Misas cantadas: a las nueve y a las diez respectivamente.

Los cultos vespertinos tendrán lugar a las 20.20 horas, comprendiendo una Misa rezada, Exposición mayor de S. D. M., sermón, novena, reserva e himno de la Virgen.

El 8, fiesta principal, tendrán lugar las siguientes funciones religiosas:

A las nueve, Misa de comunión para todos los asociados y público en general.

A las once, Misa solemne oficiada por los Rvdos. Padres Franciscanos del convento de San Pedro de Alcántara. Durante la misma hará el panegirico de la Santísima Virgen el reverendo padre superior de San Fermín de los Navarros de Madrid, orador del novenario.

Por ser domingo las Misas celebradas en las iglesias y capillas conocidas se dirán a la hora acostumbrada.

A las siete de la tarde, tras la celebración del Rosario y la novena con Exposición mayor del Santísimo Sacramento, se llevará a cabo la tradicional procesión con la bendita imagen, que recorrerá acompañada de las autoridades, asociaciones piadosas, Banda de música y público el itinerario de otros años, procediéndose al entrar en el templo a la subasta de banzos.

Finalizarán estos actos con el canto de la Salve Popular e Himno a la amada Patrona.

una exposición pictórica en la que han de tomar parte dos o tres artistas, alguno de ellos bastante conocido aquí por sus éxitos en anteriores ocasiones.

No dudamos se lleve a efecto tan interesante manifestación cultural, ya que muchísimos más desvelos, afanes y trabajos supuso la institución de los festejos habidos con motivo del "Día del Veraneante" —feliz realización, como es sabido, del señor Alonso— y la idea llevóse totalmente a la práctica, cual estaba previsto.

No cabe duda que al lado de lo festivo en el orden material deben encontrarse siempre motivaciones de carácter espiritual, que vienen enalteciendo y elevando a los pueblos desde las primeras manifestaciones artísticas de los hombres primitivos.

### EL MAGNIFICO SURTIDOR LUMINOSO DE LA PLAZA DEL GENERALISIMO

Inaugurado recientemente, entre otras importantes obras, por el gobernador civil de la provincia, don Alberto Leiva Rey, tiene las siguientes características:

El receptáculo o pilón cuadrado construido de dura piedra berroqueña, mide 3,35 metros de luz de agua, estando su fondo, en azul claro, a 0,47 metros de profundidad, lo que arroja un volumen de líquido que apenas excede de 5 metros cúbicos, puesto que hay que descontar cuanto ocupa la armadura metálica y de cristal del propio surtidor.

En el centro del recipiente hállase dicho surtidor formado esencialmente por un grueso tubo central que eleva el líquido a la altura deseada, y 18 caños, de menor sección, que a diferente distancia forman a modo de terminaciones radiales en dos círculos concéntricos de 0,12 metros de separación entre sí, cuyos finos chorros envuelven la briosa columna central de líquido.

Alrededor de los mecanismos descritos y formando también círculo concéntrico hay nueve potentes focos —tres verdes y otros tantos rojos y amarillos— hundidos en el agua y de luz intermitente enfocada a las columnas líquidas, a las que dan irisaciones fantásticas y cambiantes.

Un motor eléctrico de 5 HP., de aspiración y expulsión, es el encargado de ac-

cionar todo el dispositivo luminoso y líquido y de mantener automáticamente en el pilón el agua deseada y la altura de los mencionados chorros.

Este surtidor, que tanto llama la atención de los curiosos, fue probado por vez primera la noche del 16 de julio último y funciona siem-

pre que se estima oportuno. La cantidad de agua es la misma y subiendo y bajando constantemente evita consumo continuado de la red general.

Ya se dijo fue inaugurado por la primera autoridad provincial; esto aconteció al caer la tarde del día 1 del mes en curso.

### ¿Desea aprender a conducir?

### Acuda a: Auto-Escuela Velasco

Modernos coches y camiones con doble mando. Generalísimo, 13-15 — AVILA — Teléfono 211321.

### Suscríbase a EL DIARIO DE AVILA

## Hilario Muñoz va a exponer en Palencia

En la sala de Información y Turismo de Palencia, del 31 de agosto al 8 de septiembre va a celebrar una exposición de óleos el pintor abulense, Hilario Muñoz.

En total va a colgar en la ciudad palentina veinticinco obras entre las que figura, junto a paisajes y monumentos de Palencia, cuadros que reflejan lugares abulenses.

Hilario Muñoz ha trabajado con cariño e ilusión esta exposición con la que se presenta en Palencia por lo que no es aventurado augurarle un rotundo éxito.

La exposición, que se celebrará durante las fiestas tradicionales palentinas de San Antón, podrá visitarse de 7.30 a 9.30, los días laborables y de 12 a 2 los festivos.

Si otro vehículo va a adelantarse al suyo, facilite la maniobra, modere su velocidad y guarde la derecha.

## Otros festejos

Tomamos del programa oficial cuanto trae de los mismos:

Día 7 de septiembre.—A las 21 horas, rereta por la Banda de música.

Día 8.—A las seis, alegre diana por las calles de esta ciudad a cargo de la misma Banda.

A las once, la Misa solemne de que se ha dado cuenta, presidida por el Excmo. Ayuntamiento en pleno y restantes autoridades locales.

A las 19, la procesión ya mencionada.

A las 23, quema de una bonita colección de fuegos de artificio en la plaza del Condestable Dávalos.

Día 9.—A las nueve, encierro del ganado que se lidiará por la tarde.

A las cinco y media de la tarde, novillada.

Durante esos días actuará la clásica gaitilla.

Otros alegres festejos serán el recorrido de la comparsa de Gigantes y Cabezudos por las calles de la población en medio del estruendo de potentes bombas de artificio, repique de campanas y música de dulzaina y tamboril; extraordinarias sesiones de bailes públicos y de sociedad; especiales veladas cinematográficas en locales cerrados y al aire libre; curiosos entretenimientos para niños y adultos en puestos volantes, etc.

Algunos de los actos mencionados —la novillada, por ejemplo— se detallarán en oportunos murales y programas de mano, dados a conocer con la debida antelación.

### Próxima exposición de pintura

Según manifestaciones del alcalde, don Carlos Alonso Colino, es probable se celebre próximamente en esta ciudad

### Dr. José Sahagún de la Lastra

Cirujano Traumatólogo  
Consulta: diaria, excepto sábados.

C/ Pla y Deniel, 8 (Clínica)

### DIOLAR COMPONENTES de Radio y T. V.

Avda. de Madrid, 16 AVILA

## SEGUIMOS MANTENIENDO NUESTRO LEMA

## Nadie le venderá más barato

Esta es la razón de nuestro éxito comercial

## ¡TIRE VD. LO VIEJO!

En

# COMPANYS, S. A.

Conseguirá:

Lavadoras.....	desde 2.600 pts.
Transistores.....	» 1.100 »
Ollas 4 litros.....	» 500 »
Frigoríficos de 280 l.....	» 6.000 »
Televisores.....	» 11.500 »
Cocinas a gas butano con armario.....	» 1.700 »
Hornillos de 3 fuegos.....	» 1.000 »
Estufas de gas.....	» 900 »

Facilidades si las precisa

DELEGACIONES: El Escorial - Segovia - Arévalo - Peñaranda y Valladolid

Temas para  
comentar

## Turismo y urbanización

Estamos —siempre esta época es la más propicia— en pleno apogeo del “boom” turístico. En efecto no menos que unos dieciocho millones de turistas se calcula que visitarán España a lo largo del año en curso.

Dieciocho millones de personas cuyos objetivos fundamentales son las playas o las montañas de nuestra patria, pero que, de rechazo, precisan carreteras para circular, hoteles para su alojamiento y víveres para su alimentación.

Esto no ha pasado inadvertido a nadie y ha motivado, principalmente, un incremento progresivo y constante de las actuaciones urbanísticas. El turismo, a partir sobre todo de 1960, ha afectado sustancialmente a unas 20.000 hectáreas del territorio nacional. Para conocer con mayor exactitud el impacto del turismo en el suelo del país, tengamos presente las siguientes cifras: En 1964 había urbanizadas 21.800 hectáreas. Entre 1964 y 1966, es decir, en sólo dos años, se urbanizó total o parcialmente 38.000 hectáreas y se prevé que de 1967 a 1970 se urbanizarán otras 28.000 hectáreas con lo que nos encontramos con un total de unas 88.000 hectáreas. Lo cual, sin duda cabe considerar excesivo ya que todo debe tener una medida, un límite, que no esté reñido con lo prudencial.

## Moralidad pública

Los medios de comunicación social se han hecho eco, en términos laudatorios de la reciente circular del fiscal del Tribunal Supremo a las Audiencias Territoriales y Provinciales ha puesto sobre el tapete la cuestión de la represión de las conductas contrarias a la moral pública.

Aunque, en realidad, todos los delitos —excepto los políticos— sean en rigor contrarios a dicho concepto, la circular se refiere particularmente a las costumbres.

El impulso dado por el señor Herrero Tejedor nos parece sumamente oportuno porque no puede menos de reconocerse que, por insuficiencia de acción persecutoria, la mayor parte de tales actividades gozan de cierta lenidad, ya que, si exceptuamos el tráfico de drogas, objeto constante de una acción policiaca intensa, las demás actividades contrarias a la moral pública se desenvuelven sin ser objeto de la debida atención.

Se trata de conductas que perturban el orden social y, por tanto, de no ser objeto de una preocupación represiva o más bien reformadora por parte de nuestras autoridades, a la larga pueden ir minando el estado de salud física o moral de nuestro país.

# CHECOSLOVAQUIA: Su anhelo y su terror



## DE LA PESADILLA NAZI AL LATIGAZO RUSO

### Checoslovaquia

Meses antes de la II Guerra Mundial, los nazis de Hitler decían de Checoslovaquia:

—No existe tal lugar, ni tales checos ni tal lenguaje.

Y en cierto sentido tenían razón. Los políticos del país han producido un conglomerado de gentes, razas y culturas y han trazado una línea teórica para constituir una nación.

El resultado ha sido un siglo de tragedia, miseria, ocupación y opresión. Sólo en breves periodos de los años “30”, los checos han podido tener cierta paz y prosperidad, pero incluso en aquellos años, Checoslovaquia tenía la sensación de ser un juguete en manos de los políticos centroeuropeos.

#### CAMBIO DE NACIONALIDADES

El país fue creado o “construido” por una Conferencia de Paz tras la I Guerra Mundial. Las fronteras fueron trazadas de acuerdo a un criterio estratégico; así, tres millones de alemanes se encontraron de la noche a la mañana, siendo súbditos de un nuevo Estado. Y como ellos, pequeñas minorías de polacos y húngaros. Se advertía la influencia del rumano en el idioma y la raza

gipsy (gitanos) comenzaba a multiplicarse.

En los diarios se hizo famoso un chiste.

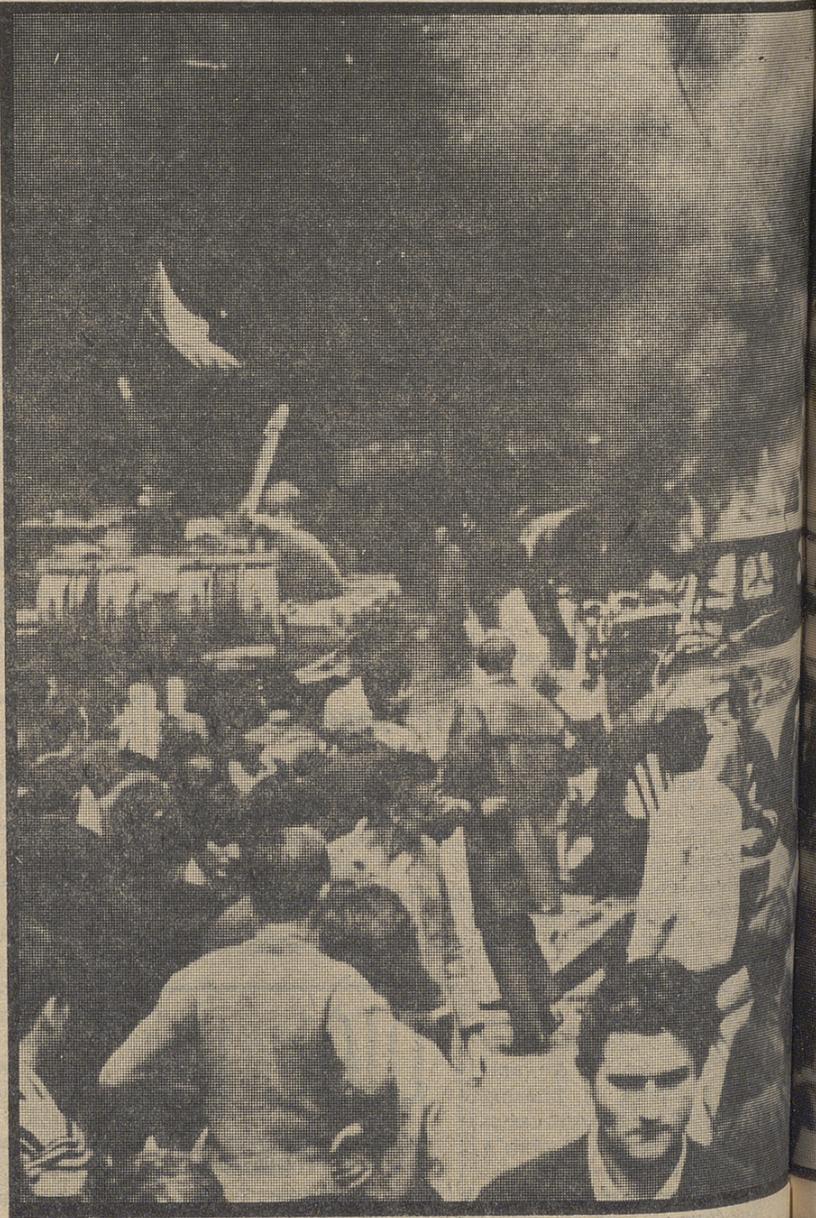
—¿De qué nacionalidad es usted?

—No lo sé. Aún no he leído los periódicos de hoy.

La tarea de aglutinar y consolidar esta gran mezcla fue obra de Masaryk y Benes, los dos grandes políticos a los que el Kremlin miró siempre con recelo y hasta cierto temor. Masaryk era un ferroviario que aprendió a leer mientras se dedicaba a trabajos manuales y consiguió una alta educación en un país cuyo nivel intelectual era bajo. Los habitantes más cultos se concentraban en Pittsburgh (el acuerdo entre checos y eslovacos se firmó en 1918 en esta ciudad) y mucha de la tierra era poseída en régimen feudal por escasos propietarios.

El extraordinario programa de reformas fue en los primeros diez años exactamente igual al realizado en los países bolcheviques. Lo primero para Masaryk era la creación de escuelas, tras la que vendrían las cuestiones referentes a sanidad, problemas sociales y racional reparto de la tierra.

Se anticipó en 25 años a “La Nueva Frontera”. Todo sonaba a “lanzamiento polí-





## ...ría ser poderosa y Rusia lo sabe

Por A. PURDY



tico". Hubiese sonado en cualquier lugar del mundo, pero en Checoslovaquia se convirtió en realidad.

### RUSIA Y FRANCIA VUELVEN LA ESPALDA

Hitler vio pronto las grandes posibilidades de disponer de un país que comenzaba a ponerse en movimiento. Los tanques "nazis" llegaron a Praga, y los checos contemplaron horrorizados cómo Rusia y Francia rompían sus Tratados de amistad y volvían la espalda descaradamente.

Los checos no tuvieron otra alternativa que salvar sus vidas y someterse al látigo alemán. La tragedia no era nueva y en el hombre de la calle quedaba el trágico recuerdo de la conferencia de Munich y sus posteriores consecuencias.

Ahora Checoslovaquia sabe que no puede esperar ayuda del exterior y que sus llamados amigos dejarán de serlo una vez más. Los checos no han olvidado ni han perdonado. Pero la lección de Munich ha dado sus frutos. Rusia empleará hoy a los checos eslovacos de la misma forma que Hitler usó a los habitantes de las regiones meridionales. Pero Checoslovaquia confía ahora en Dub-

cek y el mismo Dubcek es eslovaco.

### LA RUINA ECONOMICA

No cuesta demasiado trabajo señalar las principales causas de la ruina económica del país. Desde la mantequilla a las pistolas han sido distribuidas cuidadosamente a los esbirros-amigos de Moscú, mientras el resto del país pugnaba por vivir y poder ejercitar más o menos libremente su derecho de expresión.

Checoslovaquia sabe que tiene poquísimo que perder y todo por ganar. Con un subsuelo rico en cinc, oro, plata, cobre, cuarzo y grafito y con un innato talento para la ciencia, la industria y el comercio, la nación checa podría ser una de las más ricas del continente europeo. Y Rusia —por supuesto— lo sabe.

Aún conserva Checoslovaquia en su imaginación las largas noches de la pesadilla nazi y aún persiste el ansia de independencia y libertad. Rusia cuenta con el temor. Solamente eso...

Checoslovaquia piensa hoy que le ha llegado otro latigazo. El tercero en treinta años.

EUROPA PRESS-  
LONDON EXPRESS.

## Comentario del momento

## El peligroso camino de la descapitalización

Ya días pasados aludimos en uno de nuestros "Temas para comentar" a la posible evasión de capitales en gran escala a propósito de la pregunta que, en tal sentido planteaba Luis Ignacio Parada en "El Europeo". Y hoy hemos creído oportuno tratar con una mayor amplitud, tan importante cuestión ya que para el citado comentarista, por lo menos, todos los indicios parecen indicar que la evasión de capitales se está produciendo de modo alarmante. Como posibles causas se indica la incertidumbre respecto de la reacción económica, la posible modificación de los tipos de descuento e interés, la tendencia creciente de nuestro turismo exterior, el temor ante la investigación del fraude fiscal y el comienzo de la acción investigadora de los "signos externos" de renta consumida o gastada.

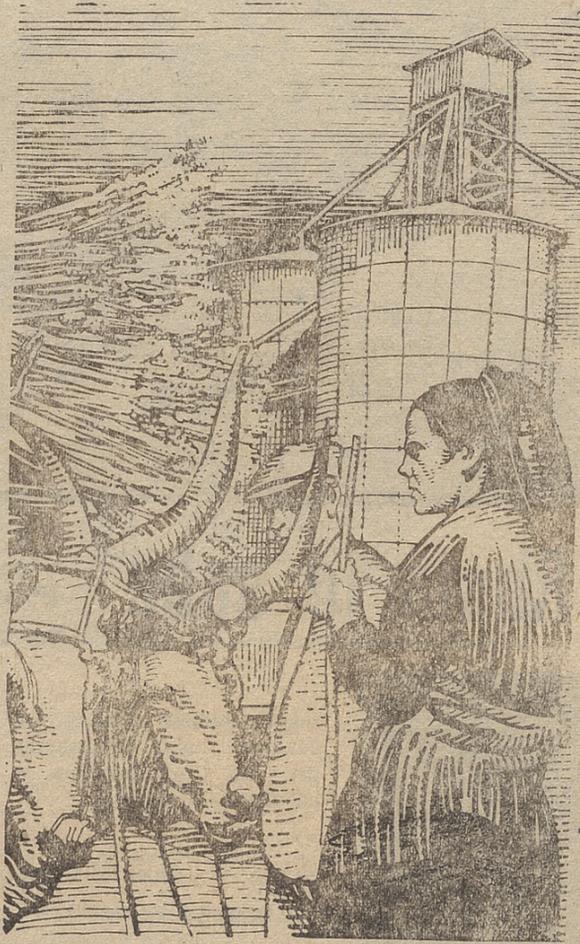
También nosotros creemos que existen indicios para sospechar que nuestro país ha iniciado un peligroso camino hacia la descapitalización. Las motivaciones transcritas son de naturaleza "psicológica". En cambio, a nuestro modo de ver, tienen mayor importancia los condicionamientos estructurales. En especial, la situación irregular de muchas inversiones extranjeras y la exportación clandestina de beneficios.

Es muy importante, de todos modos, determinar con exactitud la razón última a tenor de la cual la evasión de capitales se produce. Porque si fueran ciertamente las razones de orden "psicológico", con independencia de las medidas sancionadoras que fuera pertinente adoptar, quedaría claro que el clima que rodea la política económica de nuestro país exige una fuerte inyección de optimismo.

Si por el contrario, como nos tememos, son los problemas de estructura los determinantes de la descapitalización, sería hora de emprender, sin mayor tardanza, un enérgico programa de reforma, un estudio de inversiones extranjeras. No es un azar, por supuesto, que mientras aparece de pronto el fantasma de la evasión de capitales, se descubra que las inversiones norteamericanas en España han pasado de 1.221.960.000 pesetas en 1967 a 484.087.200 en el año actual. De ahí la razón y la necesidad de adoptar con toda urgencia las medidas conducentes a evitar que siga esta peligrosa sangría de la que depende, en definitiva, la salud de la economía nacional, y como consecuencia, las múltiples e importantes cuestiones que de ello pueden derivarse.

# AGRICULTOR:

***El Banco Hispano Americano  
paga en el acto de su presentación  
los negociables del  
Servicio Nacional de Cereales.***



En cualquiera de nuestras 471 Oficinas se pagan en el acto los negociables del S. N. de C. Visítenos y expónganos su problema de modernización. Nuestros especialistas en asuntos agrarios le atenderán cumplidamente.

Es otro servicio más que ofrece a los agricultores el

# BANCO HISPANO AMERICANO

Tradición y eficacia.

Aprobado por el Banco de España.

EL DIARIO DE AVILA

# Primer debate de obispos en la II Asamblea General del Episcopado Latinoamericano

MEDELLIN (Colombia), 27.—Minutos después de comenzar la segunda Asamblea General del Episcopado Latinoamericano, se produjo el primer debate sobre temas relacionados con la posición de la Iglesia, al rebatir enérgicamente el obispo de Recife, Brasil, Dom Helder Cámara, cargos en el sentido de que «hay infiltración comunista en el clero del Brasil».

Cámara visiblemente contrariado expresó, que «lo que pasa es que hoy se llama comunismo lo que es sed de justicia».

El obispo brasileño dijo que «quien llama así al comunismo solo beneficia al mismo comunismo».

Por su parte, el obispo argentino, Eduardo Pironio expresó que «la Iglesia Católica saldrá robustecida de la conferencia episcopal» y aseguró que «el certamen vigorizará al catolicismo Latinoamericano».

El cardenal del Perú, Juan Landazuru dijo que «aún es tiempo de salvar al continente si se actúa con conciencia social y cristiana».

Landazuru afirmó que «saldrán defraudados quienes esperan que la Conferencia Episcopal sea un acontecimiento espectacular». Dividió su discurso en el análisis de tres temas: qué somos, para qué nos reunimos, qué esperamos.

El arzobispo de Quito, monseñor Egá, dijo por su parte, que «la conferencia de Medellín debe profundizar la tesis de una Iglesia de pobres, para los pobres».—EFE.

# U Thant ha deplorado la explosión de la primera bomba de hidrógeno francesa

NACIONES UNIDAS, 27.—El secretario general de las Naciones Unidas, U Thant ha deplorado la explosión de la primera bomba de hidrógeno francesa, en el experimento que fue efectuado el sábado pasado en el Pacífico.

Un portavoz de U Thant ha facilitado un comunicado en el que dice que «toda explosión atómica, en cualquier lugar del mundo, es deplorable en el contexto de las resoluciones de la Asamblea General sobre esa cuestión».—(Efe-Upi).

# Retroceso industrial en China

## Radio Moscú lo atribuye a la revolución cultural de Mao Tse Tung

TAIPEI, 27.—La radio de Moscú informó que la industria en el continente chino ha retrocedido al nivel de hace 10 años debido a la revolución cultural de Mao Tse Tung. La agricultura, por otro lado ha resultado más maltrecha, aún por desastres naturales y provocados por el hombre.

La emisora atribuyó a la negligencia del régimen de Pekín el mal estado de los diques en el país causa de devastadoras inundaciones que han ma-

logrado extensas cosechas en el continente. También atribuye en parte la crisis agrícola a la indiferencia creciente de la población hacia la siembra.

Entre los desastres naturales la radio mencionó las largas sequías en diferentes regiones del país.—EFE.

# Nuevas acciones de los guerrilleros del Vietcong

## Esta madrugada atacaron tres veces a las unidades survietnamitas, entre la frontera de Camboya y Saigón

SAIGON, 27.— Los guerrilleros del Vietcong han lanzado tres ataques contra unidades survietnamitas entre la frontera de Camboya y Saigón en la madrugada de hoy.

El portavoz militar norteamericano que ha facilitado esta información ha calificado esta acción de los guerrilleros de intento de distraer la atención de las fuerzas que defienden la capital.

Refiriéndose a los infructuosos intentos que han ve-

nido realizando durante los últimos tres días para asaltar un campamento de tropas especiales, dijo el portavoz norteamericano que los vietcong habían tenido más de 800 bajas. El lunes resultaron muertos otros 75 guerrilleros.

Los ataques registrados entre la frontera con Camboya y Saigón tuvieron como escenario las zonas pantanosas de la provincia de Hua Nghia prodiga en plantaciones de arroz, zona que está considerada como posible ruta de infiltración de soldados del Norte a través de Camboya, hacia Saigón. En el espacio de 10 minutos, antes del amanecer el martes, los guerrilleros atacaron tres veces.

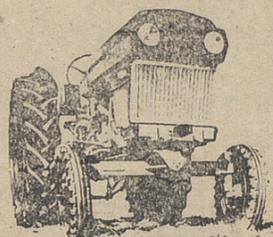
Iniciaron el ataque con disparos de mortero contra un batallón de infantería survietnamita y después atacaron un puesto avanzado situado a unos 6,4 kilómetros al Noroeste de Hua Nghia. Las fuerzas del gobierno repelieron el ataque ocasionándoles siete muertos teniendo

las fuerzas del gobierno 3 bajas.

Minutos después los guerrilleros lanzaron andanadas de mortero de 82 milímetros contra un pueblo inmediato y contra el cuartel general de la 25 división de infantería survietnamita sito en Duc Hoa. Un policia resultó muerto y siete funcionarios del gobierno y dos paisanos heridos en dicha localidad, según ha informado el citado portavoz.—Efe-Upi.

**trabajan como tres y comen como uno**

(son tractores Barreiros)



**¡compruébelo gratis!**

**MOSA**

SUCURSAL Y BASE DE SERVICIO:

Carretera Madrid - Avila Km. 111.110

Teléfonos: 212008, 212740-41

DISTRIBUIDOR DE  **BARREIROS**

## Vendo

2 puertas de hierro de 2,13 por 1,14 m. Tfn. 21 10 20. Magana, 9.

## 24 horas del mundo

Las tropas Soviéticas han abandonado anoche la presidencia del gobierno, que ocuparon hace dos días, según informa la radio libre de Bohemia.

Ninguna evidencia se ha producido para justificar las alegaciones de los Soviéticos de que sus tropas fueron invitadas en Checoslovaquia, dijo anoche el secretario del Foreign Office, Michael Stewart, en la Cámara de los Comunes durante el debate parlamentario de emergencia sobre la crisis de Checoslovaquia.

Estados Unidos ha presentado una protesta a la Unión Soviética por tres incidentes registrados en Checoslovaquia provocados por las tropas Soviéticas de ocupación según ha anunciado el departamento de estado.

Noticias de Filadelfia dicen que el director del grupo local de la campaña presidencial de Nixon ha sido agredido en Omingt, según ha informado el lunes la policía. El agredido Roger W. Witlesey, dijo que fue atacado por dos negros.

En una carta pastoral el Cardenal Rufino J. Santos,

arzobispo de Manila, se adhirió estrictamente a la encíclica «Humanae Vitae» del Papa Pablo VI y ordena a los sacerdotes que se «identifiquen con la Iglesia y obedezcan fielmente las normas del magisterio de los soberanos pontífices actuando como uno solamente y un sólo corazón cerca de su Santidad el Papa Pablo Sexto».

El compositor Mejicano Agustín Lara se encuentra en grave estado, según afirma el parte facultativo facilitado por los médicos del Hospital Francés, de Méjico que le han practicado una operación la semana pasada.

## Vendo y alquiler

Piso con calefacción sitio céntrico. Teléfono 21 13 90.

## ALFA-LAVAL Ordeñadora sin igual

La ordeñadora que le solventará las molestias del ordeño manual, facilitándole un trabajo cómodo y agradable.

La experiencia de más de medio siglo así lo confirma, y la técnica de la fabricación sueca, la de más alta garantía existente en el mercado, le ofrece la máquina más perfecta para el ordeño de sus vacas.

Ventas e instalaciones:

**Hijos de Víctor Alcón, S. R. C.**

Carretera de Valladolid, s/n

Teléfono 212544

AVILA

## 24 horas de España

Entró esta mañana en el puerto de Santa Cruz de Tenerife, la fragata «Libertad», buque escuela de la Marina de Guerra Argentina, que el domingo, a mediodía, se presentó, navegando a palo seco, frente a Santa Cruz.

Ciento veinticinco especialistas, procedentes de seis países, han participado en Alicante en el Quinto Congreso Español de Logopedia y Foniatría que, organizado por la Asociación Española, del mismo nombre, ha culminado con notables trabajos de alto valor científico.

Embalado en una caja de grandes dimensiones, ha sido embarcado a bordo de la motonave española «Satruestegui», el cuadro de Salvador Dalí «Atleta Cósmico», aportación cultural de España a la Olimpiada de Méjico.

Veinticinco mil regantes de los quince pueblos que se abastecen de la Comunidad de Riegos de Levante, margen izquierda del Segura, que tienen su cabecera en Elche, viven en una difícil situación como consecuencia de la dura sequía de toda la cuenca, que este mes de agosto está alcanzando su más marcada y agobiante expresión.

Todos los heridos de la catástrofe de Ibi, tanto los que se hallan internados en el hos-

pital «Oliver» de Alcoy, como los del Hospital Clínico de Valencia, siguen mejorando de día en día, según los diversos partes facultativos de los citados centros sanitarios.

Mil cincuenta millones de pesetas serán distribuidos en el próximo sorteo de la Lotería Nacional, que se realizará por el sistema moderno, el día 5 de septiembre, a las 22,30 horas; en el «Murcia Parque», de Murcia, y que se ha denominado «Sorteo Extraordinario del Turista».

## SE VENDE

la casa número 20 del Paseo de Don Carmelo en esta capital y se compra un piso nuevo de ciento veinte a ciento cuarenta metros cuadrados. Razón: Don Manuel García Albertos. Teléfono 21 13 74.

## Ferías en Ledrada (Salamanca)

Días 30 y 31 de Agosto

Importante Centro Industrial Chacinero

Estación F. C. en la línea Salamanca-Plasencia

## Sexta columna

### Johnson y Kennedy, los dos grandes ausentes de la Convención Demócrata

Todos los senadores, los alcaldes, gobernadores, artistas de cine, cantantes, hippies, veteranos de guerra, etc., con alguna conexión con el partido demócrata se encuentran en Chicago, dispuestos a pasar cuatro días para elegir a su candidato a Presidente. Pero las dos grandes figuras demócratas de momento permanecen ausentes: Lyndon Johnson en su rancho, Tejas; Edward Kennedy, en Massachusetts.

Después de meses y meses hablando de Humphrey y McCarthy, resulta que a la hora de la verdad ha surgido la nostalgia en Chicago. En las conversaciones de los pasillos y calles suenan nada más que los dos apellidos que durante los últimos ocho años se han disputado la dirección del partido y del país: Johnson y Kennedy.

Lyndon Johnson ha reanudado sus vacaciones tejanas, después de la crisis checoslovaca.

El gobernador de Tejas, Connalley, gran amigo personal del presidente insiste a última hora en que la convención vuelva a reelegir a Johnson. Y, ya demasiado tarde quizás, muchos se preguntan: ¿si después de todo, Humphrey va a continuar su misma línea, para qué tuvo que dimitir nuestro presidente?»

El otro gran ausente es Edward Kennedy, que se queda en su Massachusetts, aunque tampoco se descarta la posibilidad de que acuda el último día para presentar la película sobre su último hermano asesinado. En Chicago se nota su falta. ¿Qué Convención del Partido demócrata es esa donde no hay ningún Kennedy por medio?

Como Johnson, el último de los Kennedy ha declarado rotundamente que no desea el cargo pero, igual que en el caso del presidente, aún varios kennedystas se empeñan en poner su nombre en la votación. McGovern le cedería encantado sus votos y McCarthy no niega que haría lo mismo, o aceptar ser su vicepresidente.

Las posibilidades reales de los dos demócratas ausentes son pocas, según toda lógica.

Quizá la única diferencia entre ambos es que Johnson, a sus 60 años, se enfrenta con su última posibilidad de continuar brillando dentro de la Casa Blanca mientras que para Edward Kennedy, de 36, este no es más que su primer paso adelante. EFE.

## Ventas record de Auto Unión

La Empresa alemana "Auto Unión GmbH", de Ingolstadt, ha entregado durante el primer semestre de 1968, 33.600 modelos "Audi" a clientes alemanes y extranjeros, contra 26.650 unidades en el mismo período de 1967, lo que significa un aumento en las ventas del 26 por ciento, aproximadamente. Este incremento en las ventas se debe principalmente, según la Sociedad, a la ampliación del programa por el modelo "Audi-60".

## Buen rendimiento del Simca 1000 automático

"Barreiros" lanzará próximamente un nuevo modelo "Dodge Dart"

Los usuarios que poseen un Simca 1000 automático se encuentran encantados de la marcha de sus vehículos. Hace más de un año que fue lanzado al mercado el modelo con el cambio automático y hasta la fecha el rendimiento del mismo ha sido netamente satisfactorio.

El Simca 1.000 es el primer coche automático fabricado en nuestra Patria. Las ventajas del automático son muy notables al no existir el pedal de embrague, ni necesitar cambiar de velocidad, pues solamente hay que atender al volante, al freno y al acelerador, con la con-

## Preocupación ante el excesivo crecimiento de la industria del motor

### Las grandes marcas norteamericanas presionan al Gobierno japonés para que rebaje las barreras arancelarias

#### En lo que va de año el Japón lleva exportados doscientos ochenta y dos mil vehículos

TOKIO.—Toda la industria japonesa ha mostrado su preocupación por la marcha de la rama dedicada a la construcción de motores. Pero lejos de lo que pudiera parecer, esta

preocupación no es debida a un deficiente desarrollo de la industria sino a todo lo contrario, es decir, al excesivo crecimiento de la misma.

En los primeros seis meses de este año el Japón ha producido dos millones de motores y vehículos y lleva exportados ya doscientos ochenta y dos mil vehículos lo que supone un cincuenta y tres por ciento más que el año pasado. Y se espera que en los próximos seis meses venda unos setecientos mil coches.

Japón es el segundo país del mundo en esta clase de producción —el primer lugar lo ocupan los Estados Unidos— y sólo la penetración de los "Toyota" en Norteamérica ha obligado a los estadounidenses en la conveniencia de fabricar sus propios utilitarios para frenar las ventas de los japoneses.

Esta sorprendente expansión se ha podido realizar gracias a las medidas proteccionistas de la industria del motor. Los coches extranjeros pagan fuertes tasas y sólo pueden entrar en el país cupos muy reducidos.

Ante estos hechos, la General Motors, la Ford y la Chrysler, las grandes industrias del automóvil de los Estados Unidos, están presionando fuertemente al gobierno japonés para que sean rebajadas las barreras arancelarias y al mismo tiempo para que les sea concedido el permiso de implantación de fábricas propias en este país.

El resto de la industria teme que la expansión experimentada por la rama del motor traiga consigo una serie de represalias aduaneras contra los demás productos japoneses.

Cediendo a las presiones extranjeras y sabiendo que, antes o después, la competencia va a ser inevitable, el gobierno ha hecho un estudio de la industria y ha dictaminado que, de las siete mil industrias subsidiarias que trabajan para el motor sólo treinta o cuarenta sean consideradas "clave" para lo cual se prevé una amalgamación masiva de pequeñas indus-

trias en vistas a una mayor productividad.

Esto representará un pequeño trauma para la industria japonesa ya que durante los últimos 20 años ha gozado de cómodos beneficios aduaneros en muchas partes del mundo, especialmente en los Estados Unidos. Y si han comenzado con la rama del motor es de suponer que sigan haciéndolo con las demás industrias.

Frank DEVINE.

• El dominio de un vehículo depende, más que de la pericia del conductor, del perfecto control de la velocidad.

Antes de terminar el verano

## Renault lanzará al mercado el 8-TS

Renault sigue adelante con sus grandes planes de expansión. Esta importante firma española viene cumpliendo puntualmente con sus proyectos.

No conforme con el lanzamiento de la serie del 4-L, puso en el mercado el R-8 y después el R-10, todos ellos funcionando a pleno rendimiento.

Ahora, para el próximo mes de septiembre la Renault nos anuncia una nueva: el lanzamiento del R-8-TS con las siguientes mejoras en relación con la versión normal:

Cilindrada: 1.100 centímetros cúbicos; frente a 956 que tiene la versión normal del R-8.

Velocidad máxima: 148 kilómetros por hora; frente a los 130 que alcanza el modelo actual.

Lleva un carburador de doble cuerpo, sistema Weber, de inyección por depresión; frente al carburador normal Solex del que va equipado el R-8.

La parte interior del vehículo va muy mejorada con relación al modelo normal, por cuanto que lleva asientos especiales y un tablero también especial con cuarenta y dos revoluciones incorporado.

Los neumáticos son más anchos que los del modelo clásico.

El nuevo "TS" se venderá sólo en color azul-añil, que será específico para este modelo y que es similar al que en Francia se tiene destinado para el Renault 8 Gordini. Como este coche, llevará también doble faro delantero.

El Renault 8 actual se seguirá produciendo normalmente.

Respecto al precio, aunque todavía no se ha señalado oficialmente, parece ser que quedará establecido en unas 110.000 pesetas, aproximadamente.

## Ventajas de las transmisiones automáticas

La Sociedad Scania Vavis efectuó una serie de ensayos para evidenciar las ventajas de los sistemas de transmisión automática. Los sujetos puestos a prueba fueron dos bien distintos de conductor: un profesional, con recorrido anual de cerca de

50.000 kilómetros, y una señora recién poseedora del permiso de conducir.

Las pruebas fueron realizadas en la ciudad de Estocolmo y a los conductores puestos a prueba les era registrado el

pulso mediante un dispositivo electrónico. Las pruebas fueron efectuadas sobre el mismo recorrido efectuado con un auto a transmisión tradicional y con otro a transmisión automática, resultando que en los dos sujetos el pulso era más regular y lento cuando conducían el auto a transmisión automática, siendo más acusada la variación del ritmo en el caso de la conductora debutante, que en una encrucijada difícil llegó a las 113 pulsaciones por minuto en el caso de auto con sistema de transmisión tradicional. En la misma encrucijada conduciendo auto normal las pulsaciones fueron 85.

Tal como se ha indicado, en el caso del conductor profesional la diferencia registrada fue menos acusada, pero no dejó de producirse.

La variación de pulsaciones significa un aumento de fatiga al ser el resultado de una mayor tensión nerviosa. En conjunto, que la marcha automática resulta menos fatigante, y es, por tanto, menos propensa a accidentes.

## Actividades de la Fiat

La Fiat italiana muestra actividad inusitada sucediendo en su programa las nuevas versiones.

Según la revista "Cuatro-

route", la referida marca está preparando el lanzamiento de un modelo grande equipado con motor de dos y de tres litros de cilindrada.

Al parecer, se encuentran algunos prototipos en plan de ensayo, indicándose como posible que dicho modelo equie motor en V, siendo su carrocería amplia y lujosa, pero de líneas bastante tradicionales.

• Es necesario comprobar, mirando atrás y adelante, que no vienen vehículos que hagan peligrosa la maniobra de adelantamiento.

## Aumentan las ventas de la «Chrysler»

La Empresa americana "Chrysler Corp.", de Detroit, ha podido aumentar sus ventas de automóviles de turismo en el primer semestre de 1968, en un 26 por ciento, a 1.373.000 unidades.

En valor, las ventas se elevaron a 3.700 millones de dólares,

contra 2.900 millones en el mismo período de 1967.

El beneficio líquido se elevó a 149 millones de dólares, contra 67 millones en el mismo período enero-junio de 1967 (3,20 dólares por acción contra 1,45 en 1967).

Todos los modelos **RENAULT**

en **DOMINGUEZ**

Concesionario para Avila y provincia

Avda. de Portugal, 26 - Telf. 2114 27 y 2119 09 - Avila

VEHICULOS DE OCASION

EL DIARIO DE AVILA

# Oligu, los deportes

## Cuatro nuevos "leones" en el Atlético de Bilbao

El 8 de septiembre primera jornada quinielística



## Igartua, Clemente e Ibáñez han pasado del equipo juvenil y Barrutieta, del Durango

MADRID, 26.—Las apuestas vuelven con la primera jornada oficial de la nueva temporada de fútbol; es decir, el día 8 de septiembre. En el boleto se han incluido partidos de Segunda y Tercera Divisiones, ya que, como es sabido, la Primera División retrasa su comienzo al día 15.

El precio de cada apuesta o columna se mantiene en cinco pesetas.

Las novedades no son muchas, pero acaso ofrezcan facilidades ciertas para los apostantes.

Se suprime el boleto de seis apuestas, que también era aplicable a dos apuestas o columnas. A cambio, en el boleto de dos columnas o apuestas, que permanece con sus características propias, se podrán efectuar asimismo cuatro apuestas.

El boleto para ocho apuestas y múltiple, que presenta en su forma conocida, el apostante formulará sus pronósticos con los signos 1-X-2 en vez de escribir ceritos, como se hacía anteriormente.

trabajo, aquél se ha jubilado y el chaval lo ha cambiado por las botas de fútbol, con ánimo de abrirse camino rápidamente. Tanto como lo han sido hasta ahora su ascensión que bien puede calificarse de meteórica.

Ibáñez es un jugador que tira a puerta con fuerza, con las dos piernas. Es, esencialmente, rematador, una cualidad que no abunda en la actualidad. Su puesto habitual es el de interior de ambos lados.

capitán, al que el club decidió no renovar su contrato después de veinte años de servicio al Atlético de Bilbao, Senarriaga y Arroyo, este último, tras pasarlo al Ferrol.

La plantilla completa del Atlético de Bilbao al comienzo de la temporada 1968-69 es ésta: Porteros: Iribar, Deusto y Zamora.

Defensas: Sáez, Echevarría,

Aranguren, Raúl, Zugazaga y Doro.

Medios: Aguirre, Larrauri, Betzuen, Urra, Zorriquetta, Barrutieta e Igartua.

Delanteros: Lavin, Rojo, Estéfano, Arraiz, Argoitia, Arieta, Uriarte Ormazza, Clemente e Ibáñez.

Estos son los veintiséis "leones" de Piru Gainza.

Joaquín BENITO.

Veintiséis jugadores del Atlético de Bilbao se entrenan en el campo de Fadura, en espera del comienzo de la temporada, bajo la dirección de Piru Gainza, que cumplirá su cuarta temporada como "domador de los leones". De estos veintiséis jugadores, tres proceden del equipo juvenil y un cuarto acaba de pasar del Durango. Cuatro "cachorros", pues, se han convertido en "leones" al finalizar la temporada pasada. Los restantes jugadores continúan de la plantilla anterior. Doro, defensa lateral, estuvo cedido en el Bilbao Athletic de Tercera División y ha vuelto ahora al primer equipo.

Las cuatro caras nuevas del Atlético de Bilbao son: Igartua, Clemente, Ibáñez y Barrutieta. Los tres primeros han pasado directamente del Atlético juvenil. Barrutieta procede de la Cultural Durango.

### IGARTUA

José María Igartua tiene 18 años. Fue el jugador juvenil más destacado de la temporada 1967-68 y como tal obtuvo el trofeo Alfonso Olaso. Actuó como capitán de la selección de juveniles.

Nació y vive en Elorrio, a 36 kilómetros de Bilbao. Igartua tiene dos hermanas. Quería ser pelotari y como tal ganó un campeonato de Vizcaya, en la categoría infantil. Después, cambió sus preferencias por el fútbol, deporte en el que los técnicos le auguran un brillante porvenir. Ha dejado su empleo como electricista en un comercio de electrodomésticos, en Elorrio.

Igartua juega indistintamente como medio volante, especialmente de ataque, o como interior de enlace. Le da lo mismo un puesto que otro. El lo que quiere es jugar, aunque reconoce con modestia que le será muy difícil hacerse con la titularidad en el Atlético de Bilbao.

Los jugadores que más admiró en su infancia fueron Di Stéfano y Pelé. Ahora siente una especial predilección por

sus compañeros de equipo. Iribar y Uriarte.

### CLEMENTE

Javier Clemente —18 años— es de Baracaldo y comenzó a destacar en el Baracaldo juvenil. Pasó al juvenil del Atlético de Bilbao y, después de temporada y media, se convirtió en la figura del equipo, por su juego alegre y espectacular.

Clemente tiene un hermano y dos hermanas. No hay antecedentes futbolísticos en su familia. Cursaba estudios de aparejador, que ha abandonado para dedicarse por entero al fútbol. Es un chaval rubito, ágil, veloz, que corre como un gamo y con una sorprendente intuición.

—Sé que me será muy difícil hacerme con el puesto —dice—; en el Atlético hay grandes jugadores, pero yo haré lo imposible por conseguirlo.

### IBÁÑEZ

Nació en Luchana, barrio de Baracaldo, Ricardo Ibáñez, que cumplió 18 años, ha pasado al Bilbao de Primera División, después de una sola temporada en el equipo juvenil. Trabaja como electricista en la misma empresa que su padre: Altos Hornos de Vizcaya. Ahora, el padre y el hijo han dejado el

### BARRUTIETA

Francisco Javier Barrutieta cumplió 20 años en marzo pasado. Nació y vive en Durango, el pueblo de los Arieta... y del ayudante de entrenador de Gainza, Pachi Gárate. Barrutieta iba a firmar por el Baracaldo, que le ofreció 80.000 pesetas como prima de fichaje, pero Gárate fue "con el soplo" al Atlético de Bilbao, que le hizo una oferta superior, 250.000 pesetas por dos años y el durangués, como es lógico, escogió el Bilbao.

Barrutieta juega de medio de ataque, por lo general. Trabajaba como empleado administrativo en una empresa de Durango. Su madre es viuda y Javi es su único hijo.

Estos son los cuatro nuevos elementos del Atlético de Bilbao que esperan "su oportunidad" para hacerse con el puesto. Difícil, pero no imposible. Así empezaron hace muy poco los Arieta, Lavin, Rojo, Estéfano...

Las únicas bajas que se han producido en el Atlético de Bilbao, con relación a la anterior temporada, fueron las de José María Orúe, el veterano

### Ciclismo

## José María Luengo, ganó en Noya (La Coruña) el II Premio ciclista San Bartolomé

Con la participación de 32 corredores juveniles de Galicia, Asturias y Valladolid, se corrió el sábado en la localidad coruñesa de Noya el II Premio Ciclista San Bartolomé, sobre un recorrido de cincuenta y tres kilómetros, sin grandes desniveles en el terreno.

El abulense José María Luengo, formando parte del

equipo vallisoletano Mobylette, se anotó un nuevo éxito al ganar destacado esta prueba, delante del asturiano Manuel Rodero y del vallisoletano Juan Bartolomé. Luengo escapó del grupo cuando faltaban quince kilómetros, aproximadamente, para la meta y entró con casi dos minutos de ventaja sobre su inmediato seguidor.

## Un salto de espaldas... Pero hacia el triunfo

"Todo marcha viento en popa", es lo que pensaban los espectadores del encuentro internacional de atletismo Suecia-Canadá que se celebraba en el Estadio de Estocolmo, al ver el inicio de salto de Debbie Bill en su serie de altura.

Lo que ignoraban es que Debbie tuviera una forma tan extraordinaria de salvar sus llamémosles, "problemas de altura". La chica les cogió completamente desprevenidos.

Expliquémonos: Corrió hacia el listón, inició el salto y, entonces, volió la espalda de su lado izquierdo y sobrepasó la barra cayendo hacia atrás.

Esta vez Debbie no alcanzó su marca personal, (1,63), y tuvo que conformarse con un salto de 1,53 metros; pero de continuar sus progresos en el salto puede ganarse un puesto en Méjico representando a Canadá.

Debbie Bill es la segunda atleta del mundo que salta de esta forma. El primero que inició "su" estilo fue el joven americano Dick Fosbury, de 20 años, que ya está designado para los Juegos Olímpicos. Esperemos que Debbie Bill sea la segunda en saltar sobre terreno mejicano con este acrobático estilo.

E. P.



## MADRID. BARRIO ABULENSE

MADRID. (Servicio especial).—Parece como si definitivamente Madrid hubiese perdido ya el verano. Nos induce a decirlo no el hecho de que esta mañana la capital se haya levantado con ribetes de otoño —cielo nublado, alguna lluvia y hojas caídas a los pies de los árboles— sino ese otro fenómeno, más característico del otoño madrileño, que es el embotellamiento en algunos puntos clave de la ciudad, la mayor abundancia de viajeros en los autobuses y metros, el mayor ruido y el mayor tráfico. Madrid, decididamente, está ya metido en la aventura del otoño.

¡Y vaya otoño que le espera a Madrid! Piensen, aunque sólo sea un momento, que el Magerit de la historia, concebido, creado y sostenido para albergar a no mucha gente —cuestión ésta que tampoco solucionaron los Austrias ni los Borbones— se nos va a poner por el mes de octubre —después de haber rebasado hace días los tres millones de habitantes oficiales— en la matrícula M-700.000 y con esta perspectiva, Madrid intran-sitable, lleno de obras, con calles importantes levantadas y mancilladas por la fría mecánica de las excavadoras, los martillos a presión y otras gaitas de la técnica. Y por si esto era poco..., ahora la matrícula setecientos mil. Vamos, que la cosa es como para echarse a temblar. Y no por lo pasado, sino por lo que nos espera. Lo de menos ya es que Madrid en nueve años haya aumentado en un millón sus habitantes y en trece meses en cien mil vehículos su parque móvil. Esto es lo que no nos debe preocupar, que lo que nos tiene que quitar el sueño —y no digamos nada al alcalde!— es que con este ritmo la Magerit árabe se nos va a poner, en menos que canta un gallo, en una babel esquizofrénica, obsesiva e histérica.

Madrid, por eso de que en sus orígenes se miraba en el campo —San Isidro, el Labrador, y Santa María de la cabeza, su esposa, son santos muy madrileños por algo— Madrid, por eso de sus orígenes, decimos, albergaba, y aún alberga, en cualquier casa de su contorno una explotación ganadera. Una yaquería, por ejemplo, situada dos calles más abajo de cualquier sucursal bancaria de ritmo y construcción moderna. En relación con el tema, esta mañana el diario «SP» nos recuerda que todas estas explotaciones ganaderas en el casco de la ciudad deberán desaparecer antes de 1971.

Manuel R. MORA.



## Actualidad gráfica

Ya está de nuevo el balón futbolístico rodando. Ya se habla de Quinielas, ya se han presentado, "en público" muchos equipos —el Real Avila entre ellos— y todo se realiza con vistas a la próxima campaña.

Nuestras fotos de hoy corresponden al entrenamiento del Atlético de Madrid. Ufarte y Adelardo, en presencia de Villalonga, demuestran cómo andan de movilidad tras el verano.—(Fotos Gabriel).



## Después de las conversaciones celebradas en Moscú La delegación checa emprende regreso a Praga

MOSCU, 27.—La delegación checoslovaca que ha participado en las conversaciones celebradas en el Kremlin, para poner fin a la ocupación de su país ha emprendido hoy el regreso a Praga, según ha anunciado un portavoz de la embajada checoslovaca en esta capital.

El portavoz no ha dicho en que momento, exactamente marchó la delegación checa ni tampoco hizo comentario alguno sobre los acuerdos ultimados por la delegación con los dirigentes de la Unión Soviética y de la otras cuatro potencias del Pacto de Varsovia que invadieron Checoslovaquia la semana pasada.

Fuentes informativas solventes dijeron que se había llegado a un acuerdo para la posible retirada de las tropas de ocupación, a cambio de que Checoslovaquia siga una línea comunista. Los dirigentes de los cinco países que han ocupado Checoslovaquia, han celebrado por lo menos, cuatro reuniones bilaterales con la delegación checa, al frente de la cual figura el presidente Svoboda.

El portavoz de la embajada no ha dicho si han emprendido el regreso todos los representantes checoslovacos, que el viernes pasado llegaron a Moscú. Anoche se dijo en los medios checoslovacos de esta capital que toda la delegación regresaría a Praga. En ella se incluye a Alexander Dubcek, actual jefe del partido comunista, Oldrich Cernik primer ministro, y la mayor parte de los miembros del Presidium.

También se dice que a su llegada a Praga los delegados checoslovacos darán a conocer al país una carta de declaración sobre las negociaciones celebradas en Moscú. Efe-Reuter.

ACUERDO SOBRE UNA RETIRADA GRADUAL DE LAS FUERZAS DEL PACTO DE VARSOVIA DE CHECOSLOVAQUIA

MOSCU, 27.— Los dirigentes checos y rusos llegaron anoche a un entendimiento sobre una retirada gradual de las fuerzas del Pacto de Varsovia de Checoslovaquia.

Dificultades sobre detalles del acuerdo han hecho que las conversaciones se prolonguen el martes.

A las 23 —hora española— del lunes la radio de Moscú ha dicho que la delegación checoslovaca, incluido el pre-

sidente Ludvik Svoboda, estaban aún en Moscú, pero no reveló detalles de las conversaciones.

La agencia oficial "Tass" mantiene silencio completo sobre el curso de las negociaciones.—Efe-Upi.

LAS TROPAS DE OCUPACION SE RETIRARON DEL CENTRO DE PRAGA

PRAGA, 27.— Al anunciarse desde Moscú que el presidente Ludvik Svoboda se dirigía a Praga, solamente han quedado en el centro de la capital checa unos cuantos soldados soviéticos. Esto contrasta notablemente con el aspecto que ofrecía la capital durante la semana pasada y particularmente ayer, cuando llegaron nuevos refuerzos de vehículos blindados.

A las 6,30 (hora española), no se observaban muestras de que los checos se hubieran apercebido, por medio de sus emisoras clandestinas, de que sus dirigentes regresaban.—Efe-Upi.

PARECE QUE SVOBODA HA REGRESADO DE MOSCU

PRAGA, 27.— La bandera presidencial ondeaba ya esta mañana en el castillo de Praga, indicando que el presidente Ludvik Svoboda ha regresado de Moscú, donde ha celebrado conversaciones con los dirigentes del Kremlin.

## Ha fallecido la princesa Marina de Kent, Tía de Isabel de Inglaterra

LONDRES, 27.—Ha fallecido como consecuencia de un tumor cerebral, la princesa Marina de Kent, de 61 años de edad y tía de la reina Isabel de Inglaterra.

La princesa, nacida en Grecia, tiene tres hijos: el duque de Kent, el príncipe Michael y la princesa Alejandra, que se hallaban junto al lecho de su madre cuando le sobrevino la muerte.

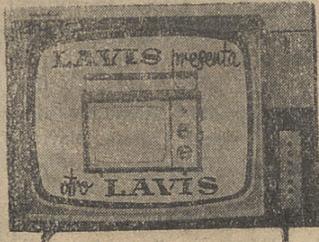
Al anunciarse su fallecimiento en el palacio de Kensington, se puso de relieve que la princesa padecía de un tumor cerebral pero que no se le podía practicar intervención quirúrgica alguna.

Ha pasado las últimas cinco semanas en palacio, después de ser sometida a tratamiento en el hospital nacional para enfermedades nerviosas. (Efe).

### Mañana

7,10 TARDE

Campeonato del Mundo de Ciclismo



Televisión Española retransmitirá mañana miércoles en directo el Campeonato del Mundo de Ciclismo en pista desde Roma. Las pruebas serán las siguientes: Velocidad profesional, semifinal primera prueba Velocidad profesionales, semifinales, segunda prueba.

## ODAG

El frigorífico que no debe faltar en ningún hogar

Diversidad de modelos a precios interesantes

Servicio técnico garantizado

COMPANYS, S. A.

Avda. de José Antonio, 28 Tel. 213243 AVILA

TV **Iberia** ¡Superior al mejor!



— La calidad del acero ha bajado un poco esta temporada

TV **Iberia** ¡Superior al mejor!

García & San Frutos, S. L.

AVENIDA 18 DE JULIO, 4 - AVILA  
Teléfonos. 21 27 43 - 21 27 44 - 21 27 45

## Locomotoras españolas para Colombia

BILBAO, 27.—«Para dentro de unos dos o tres años se ha previsto la entrega de las 80 locomotoras que construye actualmente para nuestro país la empresa vizcaína «Babcock Wilcox», ha manifestado a un redactor de «Cifra» el cónsul de Colombia en Bilbao.

Refiriéndose a la importancia de este encargo, primero de su clase que realiza España para el citado país hispanoamericano, el cónsul colombiano en Bilbao ha informado que el coste de las citadas locomotoras es del orden de los doce millones de dólares. También ha declarado que desde hace un cierto tiempo se halla inspeccionando la citada construcción don Federico Fisher, inventor de los ferrocarriles colombianos.

El señor Santander, tras congratularse por el auge que están tomando últimamente los

contactos comerciales entre España y Colombia, ha manifestado, asimismo, que es muy posible que la empresa «General Eléctrica» realice en su factoría de Vizcaya, una serie de transformadores para su país, cuyo coste total se ha estipulado en unos seis millones de dólares.—(Cifra).

**EL DIARIO DE AVILA**

AÑO LXIX. - Número 22.229

E. C. A. Pio XII, S. A.

Director: Juan Grande Martín  
Redacción, Administración y Telégrafos: Plaza Santa Teresa, 18  
Teléfonos. 21 26 40 - 21 26 41